

أسماك القرش



تأليف: إيزابيث كيم

ترجمة: طويل ايمان

تدقيق ومراجعة: مهند قديح

تنسيق التصميم: وفاء النجار

ملاحظات حول الكتاب

النسخة الإنجليزية

العنوان: Sharks

نصوص: Elizabeth Kim

رخصة النشر: CC BY-NC-SA 3.0

النسخة العربية

العنوان: أسماك القرش

ترجمة: إيمان طويل

تدقيق ومراجعة: مهند قديح

تنسيق التصميم: وفاء النجار

رخصة النشر: CC BY-NC-SA 4.0

الطبعة الأولى 2020

الرقم التسلسلي: DS2019/54

موقع حكايات ض: www.dadd-stories.org

البريد الإلكتروني: dadd.stories@gmail.com

موقع مبادرة ض الرسمي: www.dadd-initiative.org

نبذة عن المشروع والمبادرة

يهدف مشروع حكايات ض الذي أطلقته مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V) لإثراء المحتوى الإلكتروني لقصص الأطفال باللغة العربية وتقديم ترجمات عالية الجودة لقصص متنوعة ولأعمار مختلفة. مبادرة ض هي مبادرة تطوعية هادفة لإثراء المحتوى العربي الإلكتروني الفقير وإثرائه علمياً وثقافياً. انطلقت المبادرة عام 2015 في مدينة دورتموند الألمانية من مجموعة طلاب عرب. وأخذت طابعها الرسمي عام 2017 بتسجيلها في السجل الألماني كمنظمة تطوعية غير ربحية منذ ذلك الحين. تعمل المبادرة بشكل منظم عبر تعاون أعضائها المتطوعين من داخل وخارج العالم العربي، والذين يجمعهم حب إثراء اللغة العربية ومحتواها الرقمي في شتى المجالات وللفئات العمرية المختلفة.

شكر و عرفان

من باب أداء واجب الشكر ورد الفضل لأهله، تتقدم مبادرة ض ممثلة بإدارتها في ألمانيا ومُشر في مجموعاتها، و نيابة عن بقية أعضائها داخل وخارج ألمانيا بخالص الشكر والعرفان لكل المساهمين المتطوعين بكثير من وقتهم وعظيم جهدهم لإنتاج محتوى قيم للطفل العربي.

إدارة المشروع التطوعي

بجزيل الشكر والعرفان نشكر مديرة المشروع وأحد أعضاء مبادرة ض المتميزين، وهي طالبة بكالوريوس الطب البشري في جامعة الأزهر في غزة-فلسطين، ندى الفرا. عملت الزميلة ندى الساعات الطوال وعلى مدار عام 2019 على تنظيم مشروع حكايات ض ومتابعة لجانه المختلفة وتقديم الحلول لكل الصعوبات التي تعترضها. وبرغم الظروف الصعبة، حافظت ندى على متابعة عالية ووضعت آليات لاختيار وتنظيم اللجان بطرق علمية حديثة، وبتعاون مع قسم البرمجيات في مبادرة ض، حتى تحقق الهدف.

المتطوعون في اللجان

تتقدم إدارة المشروع بالأصالة عن نفسها وبالنيابة عن المسؤولين في مبادرة ض التطوعية بخالص الشكر والعرفان وبكثير من الامتنان لمن سار الدرب حتى يصل المشروع إلى هدفه وحتى يبلغ المنتهى، لكل المتطوعين الذين ثابروا واجتهدوا وأثمرت جهودهم، مترجمين ومدققين ومصممين، ولأولئك الذين حملوا مسؤولية الإشراف، شكرا لكل النصوص القيمة التي ستساهم في نقل معارف جديدة للقراء الصغار، ستبقيون عماد المشروع وأساس نجاحه.

ترخيص الكتب

تتقدم إدارة مبادرة ض بجزيل الشكر، لكل من الزملاء حلمي حمدي وميشيل بكني على إرشاداتهم القانونية المتعلقة بتريخيص القصص المترجمة.

موقع حكايات ض

الشكر الجزيل للزميل مهندس الحاسوب محمد الفرحان وفريق البرمجة السوري NasCa لتطويرهم البرمجي للنسخة الأولى لموقع قصص الأطفال بشكل تطوعي.

طلب ورجاء

إذا شعرتم بفائدة ما تقدمه مبادرة ض فنرجو أن لا تنسونا وأهلينا من دعاء صالح بقبول العمل ونوال الأجر.. كما نهيب بكل إنسان يشعر بوضع اللغة العربية المحزن وبُعدها عن مواكبة معارف العصر وعولمه، أن يسعى -ولو بنقل الرسالة- لإفادة اللغة العربية ومحتواها الإلكتروني.

الترخيص (License)

تتبع ملكية هذه الترجمة لمبادرة ض © مبادرة ض (DADD-INITIATIVE e.V.)، 2020. بعض الحقوق محفوظة. تنشر كل حقوق الترجمة لهذا الكتاب برخصة CC BY-NC-SA 4.0. This translation belongs to DADD-INITIATIVE e.V. © DADD-INITIATIVE e.V., 2020. Some rights reserved. Released under CC BY-NC-SA 4.0 license.

ملاحظة: تم القيام بتعديلات نصية وتشكيلية خلال الترجمة وتنسيق التصميم لغرض ملائمة اللغة العربية.

Note: we made several edits in the translated version in text and design for the sake of conformity with the Arabic language.

لك الحق في نشر وتعديل الكتاب بالشروط التالية:

- ذكر المساهمات وأصحاب الحقوق، وتقديم رابط للرخصة، وتوضيح ما إن قمت بتعديلات، ويمكنك ذلك بأي طريقة معقولة، بحيث لا يشترط أو يُتطلب تدخل المالك الحقوق في الأصل والترجمة.
- غير تجاري: لا يحق لك استعمال هذا الكتاب للأغراض التجارية.
- النشر بالمثل: يشترط عند القيام بتعديل الكتاب أو إعادة إنتاجه الحفاظ على نفس رخصة الأصل.

You are free to share and adapt the material under the following terms:

- **Attribut**— You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.
- **NonCommercial** — You may not use the material for commercial purposes.
- **ShareAlike** — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

يمكن استخدام هذا الكتاب بما يتوافق مع شروط الرخصة CC BY-NC-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0>

This translation can be used in conformity with the license CC BY-NC-SA 4.0: <https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0>



Photo credits:

Cover: Willy Volk; page 1, "g-na"; page 2: "Mr T in DC," page 3: "hermanusbackpackers", Richard Dudley, David Biesack; page 4: "noodlefish"; page 5: Jake Bjeldanes; page 6: Stephanie Seskin; page 7: "LaMenta3"; page 8: Herman Young; page 9: "Albuquerque BioPark," Ryan Somma; page 10: Julian Cohen; page 11: "foodographer"; page 12: Anne Bennett, "birdofparadise1987"



أَسْمَاكُ الْقَرَشِ هِيَ نَوْعٌ مِنَ الْأَسْمَاكِ
الَّتِي تَعِيشُ فِي كُلِّ مَحِيطَاتِ الْعَالَمِ.



أَسْنَانُ قِرْشٍ
عِمْلَاقٍ عَاشٍ
قَبْلَ مَلَائِينِ
السِّنِينِ.

يَعْتَقِدُ الْعُلَمَاءُ بَأَنَّ أَسْمَاكَ الْقِرْشِ عَاشَتْ
قَبْلَ الدَّيْنَاوَرَاتِ بِمِئْتَيْ مِليونِ عَامٍ.
كَانَ ذَلِكَ مُنْذُ وَقْتٍ طَوِيلٍ جِدًّا.



هُنَاكَ أَنْوَاعٌ مُخْتَلِفَةٌ مِنْ أَسْمَاكِ الْقِرْشِ.

لَا حِظَّ الصُّورِ وَحَاوِلْ مَعْرِفَةَ أَيِّ وَاحِدٍ مِنْهَا هُوَ قِرْشٌ

أَبُو مِطْرَقَةٍ، وَأَيُّهَا قِرْشُ النَّمْرِ، وَأَيُّهَا الْقِرْشُ الْأَبْيَضُ الْكَبِيرُ.



تَأْتِي أَسْمَاكَ الْقِرْشِ فِي مُخْتَلَفِ الْأَحْجَامِ،
وَأَكْبَرُ قِرْشٍ فِي الْعَالَمِ هُوَ قِرْشُ الْحَوْتِ.
يُمْكِنُ أَنْ يَصِلَ طُولُ هَذَا الْقِرْشِ إِلَى 45 قَدَمًا.



يُمْكِنُ أَنْ تَكُونَ أَسْمَاكُ الْقِرْشِ صَغِيرَةً مِثْلَ قِرْشِ الْفَهْدِ هَذَا.
يَصِلُ طُولُ أَصْغَرِ أَسْمَاكِ الْقِرْشِ إِلَى سَبْعَةِ بُوصَاتٍ فَقَطْ.



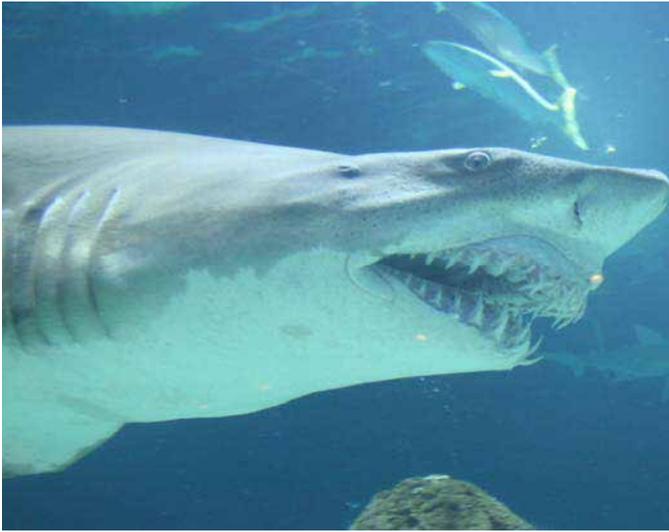
بَعْضُ أَسْمَاكِ الْقِرْشِ تُوَلَّدُ
بَيْنَمَا تَفْقِسُ أَنْوَاعٌ أُخْرَى
مِنَ الْبَيْضِ مِثْلَ هَذِهِ
الَّتِي فِي الصُّورَةِ.
هَلْ يُمَكِّنُكَ رُؤْيَا رَأْسِهَا
وَذَيْلِهَا وَزَعَانِفِهَا؟



يُطَلَّقُ عَلَى صَغِيرِ الْقِرْشِ اسْمُ النَّاعُوصِ.
لَا تَقُومُ سَمَكَةُ الْقِرْشِ الْأُمُّ بِعِنَايَةِ صِغَارِهَا بَعْدَ الْوِلَادَةِ،
بَلْ عَلَيْهِمْ أَنْ يَعْتَنُوا بِأَنْفُسِهِمْ.



أَسْمَاكُ الْقِرْشِ حَيَوَانَاتٌ مُفْتَرَسَةٌ
وَمُمَيَّتَةٌ مِمَّا يَعْنِي أَنَّهَا تَقْتَاتُ عَلَى
حَيَوَانَاتٍ أُخْرَى كَالْأَسْمَاكِ
وَالْفُقَمَاتِ وَأَسْمَاكِ الْقِرْشِ الْأُخْرَى.
يَأْكُلُ الْقِرْشُ الْأَبْيَضُ الْكَبِيرُ
خَمْسِمِائَةَ رَطْلٍ مِنَ اللَّحْمِ يَوْمِيًّا.



تَصْطَادُ أَسْمَاكُ الْقِرْشِ فَرِيَسَتَهَا بِأَسْنَانِهَا الْحَادَّةِ.
عِنْدَمَا تَفْقِدُ أَسْمَاكُ الْقِرْشِ أَسْنَانَهَا تَنْمُو مَكَانَهَا أَسْنَانٌ جَدِيدَةٌ،
وَهِيَ تَمْتَلِكُ أَرْبَعَ طَبَقَاتٍ مِنَ الْأَسْنَانِ الْحَادَّةِ عَلَى الْأَقْلِ.

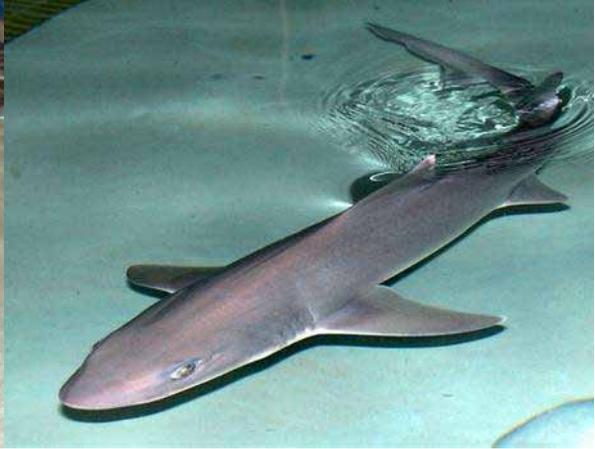


تَمَتِّكَ أَسْمَاكَ الْقِرْشِ حَاسَّةً
شَمٌّ جَيِّدَةً وَتَسْتَطِيعُ تَتَّبِعَ رَائِحَةَ
الدَّمِّ مِنْ عَلَى بُعْدِ مِيلٍ.
تَسْتَطِيعُ أَسْمَاكَ الْقِرْشِ أَنْ تَرَى
جَيِّدًا مِثْلَ الْإِنْسَانِ تَمَامًا
وَيُمْكِنُهَا أَنْ تَسْمَعَ الْأَصْوَاتَ
تَحْتَ الْمَاءِ مِنْ عَلَى بُعْدِ أَمْيَالٍ.



الْحَيَوَانَاتُ الْوَحِيدَةُ الَّتِي تَصْطَادُ أَسْمَاكَ الْقِرْشِ هِيَ الْقُرُوشُ
 الْأُخْرَى وَالْإِنْسَانُ. يَصْطَادُ الْإِنْسَانُ أَسْمَاكَ الْقِرْشِ مِنْ أَجْلِ
 الطَّعَامِ مِثْلَ شَرَايِحِ لَحْمِ الْقِرْشِ الْمَوْجُودَةِ فِي هَذِهِ الصُّورَةِ.

أَفْضَلُ مَكَانٍ لِرُؤْيَةِ سَمَكَةِ
الْقِرْشِ هُوَ حَوْضُ الْأَسْمَاكِ.
قَدْ تَتَمَكَّنُ حَتَّى مِنْ التَّرْبِيتِ
عَلَى وَاحِدَةٍ مِنْهَا.





تتواجد أسماك القرش منذ حوالي 400 مليون عام، وهي تعتبر من أهم الحيوانات البحرية المفترسة التي تعيش في المحيطات، وقد تطورت أسماك القرش بشكل كبير خلال المائة وخمسين مليون عام الماضية، وسوف نتعرف الآن على معلومات سمك القرش المفترس.